

## LOS ESTUDIOS DE LA EDICIÓN EN DIÁLOGO CON EL CAMPO DE LA COMUNICACIÓN IBEROAMERICANO

En las últimas cinco décadas, y en particular en lo que va del siglo XXI, se ha ido conformando un campo interdisciplinario de estudios sobre la edición. Esta tradición de estudios, que tiene una importante trayectoria en el mundo francófono -y también en el angloparlante-, evidencia ahora un significativo desarrollo en el ámbito iberoamericano, donde la investigación del sector editorial y sus transformaciones, de los distintos agentes y sus prácticas, de la dualidad del libro como objeto económico y cultural, de la edición como forma de mediación, ha sido abordada complementariamente por distintas disciplinas. Estas páginas de la *Revista Latinoamericana de Ciencias de la Comunicación* permiten visualizar las afinidades entre estos estudios y el campo académico de la comunicación, con inquietudes que tienen larga data y que se actualizan en el contexto de la convergencia y la transformación digital.

Los siete artículos que componen el Dossier, junto con la entrevista a John B. Thompson -autor reconocido en las carreras de comunicación por obras como *Los media y la modernidad*, que se ha abocado los últimos veinte años al análisis de la industria editorial- y la sección Estudios, reflejan la productividad de ese diálogo para pensar las problemáticas de los agentes de este *campo* (incluyendo la vigencia de la teoría bourdiana y sus fructíferas relecturas y actualizaciones) y las convergencias entre la industria editorial y otras industrias culturales.

Una primera entrada posible al estudio de la edición es en clave histórica. En ese plano se ubica el artículo de Nuno Medeiros, de la Universidad de Lisboa, quien reconstruye y analiza la publicación de la *Coleção Azul* [Colección Azul] por parte de la editorial portuguesa

Romano Torres, desde la década de 1930 hasta su conclusión en 1967. Obra del editor Carlos Bregante Torres -hijo del fundador y la figura más importante de aquel sello-, esa colección de literatura catalogada como sentimental fue una de las más importantes de su catálogo. Al enfocar las relaciones entre Bregante Torres y la Librairie Tallandier, el artículo permite pensar dinámicas vinculadas a la adquisición de derechos y la traducción, y la configuración de mercados idiomáticos, con interrogantes que tienen plena vigencia en la actualidad.

Otro artículo con perspectiva histórica es el que enfoca una figura relevante del campo de la comunicación latinoamericano, Néstor García Canclini, para preguntarse por su rol como editor. El recorrido es bien interesante, pues aunque esa palabra no haya sido utilizada nunca por él para autodefinirse, García Canclini desarrolló trabajos editoriales significativos, desde la publicación en castellano de *La vida moral del adolescente. Bases de una pedagogía para la juventud contemporánea* de Pierre Furter, en 1968, hasta su más conocida participación en la coordinación de revistas y colecciones.

La figura de editor y sus alcances atraviesa todo el Dossier y se actualiza en la pregunta por la edición contemporánea, que encuentra en la llamada “edición independiente” -con toda la polisemia del término y sus tensiones largamente estudiadas- un nudo crítico y convocante.

Los artículos de Samara Mírian Coutinho, Letícia Santana Gomes y Vívian Stefanne Soares Silva -desde Minas Gerais, Brasil- y de Lucía Coppari -desde Córdoba, Argentina- no sólo se asemejan en la presencia metafórica del “equilibrista” o el “malabarista” para caracterizar al editor independiente y en la adopción de una perspectiva bourdiana (complementada por Thompson, Gisèle Sapiro y Bernard Lahire), sino también al problematizar la “última punta” del mercado: la relación con los públicos



consumidores y lectores. Las primeras estudian las estrategias de comercialización de tres editoriales independientes -Barbante, Negalilu y Polvilho, como parte de un “microcosmos” gráfico-independiente- en un artículo que analiza cómo se gestionan y movilizan las distintas formas de capital en cuatro canales de comercialización: ferias de publicaciones, puntos de venta fijos, tiendas virtuales y ventas “directas”.

Por su parte, Coppari pone el foco en un “procedimiento crítico” de la cadena de valor del libro: la distribución de los ejemplares físicos en las librerías, una tarea que comienza a ser pensada cada vez más, tanto por los editores independientes que se implican en ella en lugar de delegarla, como por la investigación académica. En este caso, el artículo estudia las modalidades asociativas de distribución desarrolladas por los editores a través de distintos agrupamientos: solidaridades que se concretan por fuera de las corporaciones tradicionales, de acuerdo a afinidades, necesidades y aspiraciones compartidas. En esas prácticas que se producen en los intersticios del capitalismo contemporáneo, Coppari reconoce “un modelo de empresarialidad que paradójicamente se sustenta en la ética de la autonomía, la realización creativa del propio proyecto y, a la vez, la resignación de las seguridades laborales y la precarización de sí”.

Los últimos tres artículos del Dossier contribuyen a pensar las interacciones entre la edición y otras industrias culturales: la del audiovisual ampliado, la discográfica y también las llamadas redes sociales. En otras palabras, analizan a la edición en el marco de la convergencia, entendida no sólo en términos tecnológicos sino también culturales.

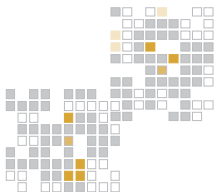
Desde México, Fernando Cruz Quintana analiza con una perspectiva histórica y económica -que devuelve centralidad al concepto de *concentración*- las adaptaciones de obras literarias hechas en el cine, la televisión y las

plataformas de video bajo demanda en *streaming*. Argumenta que si bien el vínculo y la sinergia entre la industria editorial y las industrias del audiovisual no es nuevo, ha tenido un notable incremento en años recientes.

Por su parte, las investigadoras Eliane Hatherly Paz y Marília de Araújo Barcellos hacen un panorama reciente del ecosistema de producción de libros narrados, focalizando aquellos realizados por editoriales brasileñas que tradicionalmente han producido obras en formato impreso y que cuentan con capital financiero para invertir en la conversión de su catálogo en audiolibros digitales.

Finalmente, Sandra Depexe y Fernanda Redin Oliveira, de la Universidad Federal de Santa María abordan el caso de *Arlindo*, iniciado como webcómic en Twitter y luego lanzado en versión impresa por la Editorial Seguinte. Para las autoras, el capital construido en la red social hizo factible la campaña de financiación colectiva y construyó la base de lectores que garantizó el éxito de la publicación en papel. Subrayan así que la cultura de la convergencia -entendida en los términos de Henry Jenkins- contribuye a la promoción de los cómics independientes, y proponen la tesis de que los formatos digitales no constituyen una amenaza para los libros impresos, sino lo contrario.

No es casual que estos últimos dos artículos, como también otros mencionados antes, retomen la obra de John B. Thompson para pensar los cambios que la revolución digital ha provocado en el campo editorial. Las contribuciones del investigador británico, en trabajos como *Merchants of Culture* (*Mercadores de cultura*, en su traducción brasileña) y *Las guerras del libro*, han sido fundamentales para los estudios de la edición. “La revolución digital estimuló el desarrollo de nuevas esferas dinámicas de actividad editorial que estaban al margen del sector y que permitieron a escritores y lectores



interactuar de nuevas formas, sin la mediación de los guardianes tradicionales del mundo editorial”, plantea Thompson en la entrevista incluida en este número, en la que aborda temas relevantes de esta agenda de estudios y propone una reflexión metodológica para la investigación de la edición que es válida también para pensar el conjunto de las industrias de la cultura y la comunicación.

La transformación digital de la industria constituye también un desafío para la formación de profesionales. Como se analiza en la sección Estudios, las carreras de Edición o Producción Editorial se encuentran hoy en una encrucijada, entre el encuadre clásico vinculado a la producción de libros impresos y una definición más amplia de edición que tienda a incorporar otros segmentos de la economía creativa, con una versatilidad para trabajar en los entornos digitales y multiplataforma que constituye la contracara de la precariedad del empleo en el sector. El asunto es abordado por José de Souza

Muniz Jr. en el artículo que traza un panorama de la formación en Edición en Brasil, donde las primeras ofertas académicas datan de la década de 1970 y tuvieron un especial impulso a comienzos de este siglo. Resulta interesante el carácter anfibio señalado por el autor, que ciertamente podemos rastrear en todo el continente y que tiene como principales anclajes disciplinares a la Literatura y la Comunicación, lo que confirma la pertinencia de la temática para la *Revista Latinoamericana de Ciencias de la Comunicación*.

No queda más que agradecer a los autores y autoras que respondieron a la convocatoria, a las y los colegas que intervinieron desinteresadamente en el proceso de evaluación por pares y al equipo editorial que hizo posible esta publicación. Esperamos que este número de la revista sea un vector más para potenciar los aportes de este campo a las preguntas contemporáneas sobre la edición.

*José de Souza Muniz Jr.*

*Iñaki Vázquez Álvarez*

*Daniel Badenes*

